

SUPERMOUCHE PRODUCTIONS PRÉSENTE

SERGI
LOPEZ

TOM
AUDENAERT

PATANEGRA

WESTERN BELGO-RÉPUBLICAIN

SCÉNARIO

OLIVIER DECK ET MÉRYL FORTUNAT-ROSSI

RÉALISATION

MÉRYL FORTUNAT-ROSSI



D'APRÈS LA NOUVELLE «ADIEU TORERO» D'OLIVIER DECK
PARUE AUX ÉDITIONS DU DIABLE VAUVERT

SINOPSIS :

1938, Guerra de España. Tom, un carnicero flamenco, se unió a las Brigadas Internacionales que apoyan el campo republicano en la lucha contra las tropas del general Franco. En septiembre, mientras se libraba el final de la guerra en la Batalla del Ebro, las Brigadas se disolvieron para respetar el pacto de no intervención de los países europeos. Tom decide volver a Bélgica por su cuenta, pasando por los Pirineos. Camina con otro brigadista, el Polaco, y un cerdo desminador : Patanegra.

Si la victoria del fascismo ya es inevitable, la guerra aún no ha terminado para los republicanos... algunos, como Paco, lucharán hasta el final, pase lo que pase!

CASTING PREVISTO

TOM



Tom Audenaert

PACO



Sergi Lopez

PATANEGRA

Olivier DECK - Meryl FORTUNAT-ROSSI
Version 23 août 2019

PATANEGRA

western belgo-républicain



Guion **Olivier DECK & Méryl FORTUNAT-ROSSI**

production **Méryl FORTUNAT-ROSSI**

15' - Scope - color

PATANEGRA
Olivier DECK - Méryl FORTUNAT-ROSSI
Version 23 août 2019

SEQ. 01 EXT.DIA campo aragonés.

España, 1938. La tierra aragonesa, quemada por el sol. Los olivos y almendros resisten a la canícula en sus parcelas terrosas cultivadas en terrazas.

Dos hombres con uniformes militares de las Brigadas Internacionales caminan por un camino polvoriento. EL POLACO lleva un acordeón en su espalda, y mantiene con una correa un cerdo que lo precede. Con un acento español muy personal el Polaco canta un himno republicano: Ay Mari-Cruz, Mari-Cruz, maravilla de mujer, Trinidad, mi Trinidad, la de la Puerta Real...

Unos pasos atrás, TOM, en sus cuarenta, hogareño, arrastra con pena su gordura.

SEQ. 02 EXT.DIA al pie de un muro de piedras.

La llama de un mechero se ilumina y se acerca a la cara acosada de un hombre con rasgos ibéricos. Se enciende una colilla sostenida con las yemas de los dedos y los labios, quemándose algunos pelos de bigote. PACO, sentado en el refugio de un muro de piedra, derrumbado en algunas partes. Los cincuenta, mejillas roídas por una barba de varios días, manos sucias y temblorosas, sangre seca en la sien. Uniforme militar en ruinas. Su camisa está agujereada y ensangrentada en el costado de su vientre. A su cinturón, una funda de pistola, vacía. Le llama la atención sobre el gruñido de un cerdo, no muy lejos.

SEQ. 03 EXT.DIA campo aragonés.

Tom y el polaco caminan en el paisaje: Ay Mari-Cruz, Mari-Cruz... De repente, una ráfaga de arma automática estalla desde la parte superior de un montículo arbolado. Las balas hacen estallar el pecho y la cabeza del Polaco que se derrumba. La sangre del desafortunado chorrea en la cara de TOM cuando comienza a correr sobre terreno abierto. Otra ráfaga, Tom corre delante de las balas que estallan en sus talones. Dejado atrás, el cerdo tira de la correa, pero está atado al cuerpo inerte del Polaco. Entra en pánico, grita, sacudiendo el cadáver.

SEQ. 04 EXT.JOUR muro de piedras.

Apoyado sobre la pared, PACO descarga su ametralladora hacia el francotirador.

PACO furioso, aulla

Toma, hijo de puta... toma, toma ya...

FRANCOTIRADOR *lejos - acento andaluz*

Me cao en tu mare !

TOM corre para refugiarse cerca de PACO, quien lo amenaza con su arma.

PACO a Tom

¡ Manos en alto, cabrón!

TOM levanta las manos y se las pone en la cabeza.

TOM *temblando, con acento extranjero*

Yo soy Brigadista ! Viva la república !

PACO à Tom

... si te mueves te mato

PACO vuelve a disparar hacia el montículo.

FRANCOTIRADOR *disparando*

Arriba España !

PACO au sniper

Viva la libertad, hijo de la gran puta !

PACO vacía su cargador, la ametralladora hace « clic » en el vacío. Se deja caer detrás de la pared, sin aliento. Tom baja lentamente las manos para limpiar la salpicadura de sangre en su cara. Temblando, vuelve a colocar su gorra con la insignia de las brigadas internacionales. Paco ve la placa y no dice nada. A lo lejos, el cerdo se puede escuchar retorciendo mientras tira de su cuerda, inclinando el acordeón que sale abriendo un largo acorde de exhalación.

Cartón genérico. Título :

PATANEGRA

SEQ. 05 EXT. DIA. Pared

Los dos hombres, caras sudorosas, se apoyan contra la pared. TOM vuelve a la calma. Se quita la chaqueta militar, bajo la cual lleva una camiseta sucia. PACO manipula la ametralladora, aprieta el gatillo, hace « clic ». Tira el arma al suelo.

PACO *con autoridad*

¿Tienes agua?

TOM *mirada hacia el Polaco*

Euh... yo no... él si...

Una pausa.

PACO

Tu tienes cara de puto Inglés.!

TOM *con una sonrisa de confianza*

Inglés ?! Ah, I speak little English...

(propone sur mano a *Paco*)

I'm TOM...

El Español se quedo inmóvil.

TOM *(insiste)*

I am Flemish...

Genk, Brugge, Brussels ?

PACO

Ah, Brusselas... eres Belga !

Coño, hablas francés !

TOM *hésitant (accent flamand)*

Oui... un peu. /si, un poco

Aliviado, Tom se endereza para acercarse a Paco. Un segundo, su cabeza sobresale de la pared, inmediatamente el francotirador dispara. La bala rebota en la piedra. Tom se tira a suelo boca abajo.

PACO *mira a Tom en el suelo*

Yo soy PACO, ça fait deux jours qu'on se tire dessus avec cet enfoiré.
(gritando hacia el francotirador) Viva la libertad, viva la República !
/ hacen ya dos dias que nos disparamos con ese cabrón.

FRANCOTIRADOR

Vuelvete a tu país, puto Inglés ! / *Rentre dans ton pays, putain d'anglais !*

TOM *gritando*

Yo soy belga, hijo de la gran puta !

LE SNIPER *grita, hasta perder la voz*

Vivaaaa Fraaaan... co !

La toz del franquista hace reír a PACO y TOM. El tirador dispara mas, está ofendido. Las balas estallan en la parte superior de la pared.

El cerdo entra en pánico, tira de la cuerda, se libera y desaparece en los matorrales.

Dulce susurro del campo español, insectos.

SEQ. 06 EXT.DIA pared

PACO saca un puñal¹, TOM le mira inquieto. PACO saca de su bolsillo una almendra. Tranquilizado, TOM mira la fruta seca con envidia.

PACO *sin levantar los ojos*

¿Tiens armas ?

TOM *con la mirada hacia el cadáver del Polaco*

Yo no... él si...

PACO *poniendo la almendra sobre una piedra*

¹ una puntilla de torero

Et vous alliez où, comme ça, avec ce cochon ? / *¿Y donde ibais así, con este cerdo?*

TOM *toca el escudo de las Brigadas, en su gorra agujerada.*

Les Brigades ont reçu l'ordre de dissolution.

Pour nous la guerre, c'est fini, on a ordre de rentrer à la maison.

/ Se ha ordenado la disolución de las Brigadas.

Para nosotros la guerra... terminado... tenemos órdenes de volver a casa.

Con el mango del puñal, PACO rompe la almendra colocada sobre la piedra. Se la mete en la boca bajo la mirada interesada de TOM.

PACO *para sí mismo, disgustado*

Brigadistas... cagaos

PACO mete la mano en su herida que ha vuelto a sangrar. Mira la sangre sobre sus dedos, y los frota en el polvo del suelo. Tom le observa.

PACO *con la mirada hacia el cadáver del Polaco*

Et lui, c'est qui? / *Y este, quién es?*

TOM

Lui c'est le *Polonais*. Quand je suis parti de Bruxelles il était dans le camion avec moi. On parlait pas beaucoup mais on est devenus copains. Faut dire... j'avais des boudins secs... attention, hein, fait maison, par mes soins...

PACO *le coupe en geignant*

T'es cuistot? / *¿Eres cocinero?*

TOM

Carnicero...

PACO

Ah.. por eso el cerdo...

TOM mira hacia los matorrales en los cuales desapareció *Patanegra*.

TOM

Le cochon... tu l'as pas reconnu? /
El cerdo... ¿ no lo has conocido ?

Una pausa

TOM

C'est *Patanegra*. Cochon républicain ! /
Es *Patanegra* ¡ Cerdo republicano!

TOM saca un recorte de periódico y se lo entrega a PACO. Se ve a un grupo de brigadistas posando orgullosos con el cerdo que lleva el escudo de las brigadas colgado del cuello.

TOM

Les franquistes, ils ont dressé des cochons pour éviter les mines et transporter des messages à travers les lignes. Mais celui-là, c'était pas un facho... /
Los franquistas han entrenado cerdos para evitar minas y llevar mensajes a través de las líneas. Pero éste, no era una facha ...

SEQ. 07 EXT.DIA - FLASH-BACK

El paisaje aragonés, encinas, almendros, olivos. La tierra polvorienta. TOM y el POLACO están en guardia en una trinchera. De repente, se oyen gritos de cerdo y hombres. Los dos brigadistas se ponen de pié. TOM mira con el periscopio de vigilancia y EL POLACO en la mira de su rifle.

En la mira, se ve un terreno abierto y a lo lejos árboles, de los que sale un cerdo negro, corriendo haciendo zig zag. Pronto cuatro soldados franquista aparecen persiguiéndole. El cerdo viene hacia la línea republicana. Detrás de él, un franquista salta sobre una mina, es arrojado al aire. Una ola de "olés" se eleva de la trinchera donde los brigadistas se apresuran a ver el espectáculo. TOM protege celosamente el periscopio. Otro perseguidor salta sobre una mina, otra ovación brigadista : "¡Olé tu madre! Viva el cerdo ibérico! ¡Viva el pata negra! » Los dos últimos perseguidores se detienen, dejan de cruzar el campo minado y apuntan al cerdo. Están a punto de dispararle cuando el POLACO y los brigadistas toman represalias. Derriban a los dos últimos soldados franquistas.

El cerdo termina su cabalgata loca hacia la trinchera, saltando en los brazos del POLACO. TOM descubre, bajo el cuello del animal, una cajita cilíndrica, la abre y ve que contiene un mensaje escrito.

SEQ. 08 EXT.DIA pared

TOM *emocionado, mira a Paco*

C'est grâce au cochon qu'on a su que les franquistes allaient nous bombarder.

On a pu se planquer à temps. /

Gracias al cerdo hemos aprendido que los franquistas iban a bombardearnos... Hemos podido taparnos a tiempo.

PACO *mira la foto, con sus dudas*

Tu te fous de ma gueule? /

¿ Me estarás tomando el pelo?

TOM

Non, Patanegra, c'est un héros de guerre. /

Qué va, Patanegra es un héroe de guerra.

PACO se mueve con una mueca de dolor, escruta en dirección del francotirador.

TOM

Qu'est-ce que tu fous ici tout seul? Les autres, ils sont où? /

¿Y tú que pintas aquí solito? ¿Los otros, donde están?

PACO

Juste derrière ces collines coule l'Ebre... et de l'autre côté, les franquistes... ils vont passer le fleuve et aller tout droit sur Barcelone. Ça va bientôt débouler, avec les avions Allemands, les blindés italiens... une vraie armada. Alors, ici, tout le monde a foutu le camp./

Justo detrás estos cerros hay el Ebro... y por el otro lado, los franquistas... cruzarán el río e irán directamente a Barcelona. Pronto van a cargar, con los aviones alemanes, los blindados italianos... una verdadera armada. Por eso, aquí, todos se han escapado.

TOM

PATANEGRA

Olivier DECK - Meryl FORTUNAT-ROSSI

Version 23 août 2019

Et pas toi ? /
¿Y tú no ?

PACO *para si mismo*
No pasarán.

TOM se enderza y escruta por entre las piedras, al cerro donde se encuentra el francotirador.

PACO apunta hacia el francotirador con el puñal.
il vise plutôt bien, tu sais... /
Tira bastante bien, sabes...

TOM *se deja caer al pié del muro*
Comment on sort d'ici? /
¿Cómo se sale de aquí?

PACO
Homme, avec des armes ! /
¡Hombre, con armas!

SEQ. 09 EXT.NOCHE pared de piedras. Luna llena.

Silencio de una noche estrellada. Alguno que otro insecto. Un búho. TOM agarra la arma de PACO, coloca su gorra a la punta del cañón y la levanta por encima de la pared, a la vista del francotirador. No pasa nada. PACO, con las manos apoyadas en su herida, su cara goteando de fiebre, observa la gorra que TOM está agitando aún mas.

TOM *voz vacilante*
Eh, hijo de la gran puta !?

TOM baja la ametralladora, la pone contra la pared, vuelve a colocar son gorra y se sienta a lado de PACO.

Los dos guardan un silencio.

TOM
Tu crois qu'il dort ? /

¿ Tu crees que está durmiendo?

PACO *los ojos hacia el Polaco*
Tu devrais y aller... /
Tendrías que aprovechar la ocasión...

TOM
Moi ? /
¿Yo?

Una pausa.

PACO *enseñando sus manos sangrientas*
Es que... moi je suis blessé... /
Es que... yo estoy herido...

SEQ. 10 EXT.NOCHE *wed de piedras. Luna llena.*

A la mitad de la distancia hacia el *POLACO*, TOM está inmóvil, la cara en la tierra polvorosa.
Sus manos se agarran al suelo.

PACO *murmullando*
Avance, joder ! /
¡Adelante, joder !

PACO echa un mirado a Tom.

TOM *murmullando*
J'ai peur./
Tengo miedo.

Al mismo momento, en la claridad de la luna, el *CERDO* sale del matorral. Tom y Paco le observan.
El cerdo se acerca del Polaco y huele su bolso.

TOM *au cochon*
Psst! Patanegra, laisse ça, no tocar! /
¡Tsst ! ¡Patanegra, déjalo, no tocar !

TOM levanta la cabeza y mira hacia Paco.

TOM

Paco, je peux pas. /
Paco, no puedo.

PACO

Mon père, il m'a toujours dit : le vrai
courage, c'est de vaincre sa peur. Allez, tu peux le faire! /
*Mi padre siempre me ha dicho : el verdadero coraje, es vencer su
propio miedo ¡Vamonos, lo puedes hacer!*

TOM chorreando sudor, se vuelve a rastrear. PACO dirige sus ojos a la chaqueta de TOM, en el suelo.
Comprueba que el brigadista está progresando.

PACO soñador

Mon père, c'était un sacré torero. Un phénomène.
Lui, il n'a jamais reculé devant le toro. Nunca ! /
*Mi padre, era todo un torero. Un fenómeno.
Nunca ha puesto la pata patras delante del toro ¡Nunca!*

TOM adelanta con cuidado. PACO admira la punta de su puñal.

PACO

Il m'a donné sa *puntilla*, le jour où je suis parti à la guerre.
Pour que je me rappelle qu'un PACO LOPEZ, ça recule pas. /
Me ha dado su *puntilla*, el día cuando salí a la guerra.
Para que me acuerde que un PACO LÓPEZ no mete la pata patras.

TOM la nariz en el polvo

C'est quoi, une *poumtilla*? /
¿Qué es una poumtilla?

PACO observando la punta de la puntilla

Ça sert à achever le *toro*, à la fin du combat. /
Sirve para acabar con el toro, al final del combate.

TOM alcanza el cadáver sangriento del *POLACO*.

TOM mirando el cadáver
Alors toi aussi, t'es un torero? /
¿Pues, tu también eres torero?

PACO *frustré*
Moi ? Non, j'étais pas assez... /
¿Quién yo? No, no tenía bastante...

PACO se inclina hacia la chaqueta de TOM. Mueca de dolor, no consigue atraparla, y lo consigue ayudándose con la punta de la puntilla.

PACO
Bref... je suis devenu forgeron.
Forgeron et révolutionnaire. /
Así que... llegué a ser herrero.
Herrero y revolucionario.

TOM hace su posible par remover el cadáver.

TOM
Comme moi... /
Tal como yo...

PACO saca de la chaqueta una carta acompañada de una foto de una mujer.

PACO
T'es forgeron ou charcutier? /
¿Eres herrero o carnicero?

TOM
Charcutier... mais révolutionnaire !
Carnicero... ¡pero revolucionario !

PACO mira en silencio el retrato de la joven mujer.

Lentamente, Tom recupera la pistola del cinturón del *POLACO* y la mete en el bolso.

PACO

Y'a combien de temps que t'es en Espagne? /
¿Cuanto tiempo hace que estás en España?

TOM

Trop longtemps... /
Demasiado...

PACO vuelve a poner la letra y la foto en la chaqueta de TOM.

TOM saca el asa del bolso cuando de repente el acordeón se derrumba un poco más, emitiendo un acorde en un último aliento. TOM se pega al cadáver, el cerdo grita, se va, pero TOM lo sostiene por la correa que cuelga. Asustado, se pone de pie, agarra la bolsa, tira de la correa y comienza a correr al aire libre. Salta con el cerdo detrás de la pared. Ambos se estrellan ruidosamente.

Silencio de la tranquila campiña española.

SEQ. 10 EXT.NOCHE pared

PACO bebe ávidamente de una cantimplora. El agua gotea por su cuello. Tom le entrega el arma, pero Paco nunca deja de beber. Finalmente, le pasa la botella casi vacía a Tom, y decide tomar el arma. Comprueba el cargador y lo mete en la funda de su propio cinturón, mientras Tom termina lo poco que queda en la cantimplora.

De bolso, Tom saca tabaco y una botella de vodka polaca que blande en la dirección del francotirador

TOM gritando al francotirador

Hé, hé, salud, hijo de la gran puta ! Viva la Réééépuuuuubliiica...

PACO irónico

Te fatigue pas, il s'est barré./
No te des la pena, se ha ido.

Una pausa. Tom le mira, sorprendido.

PACO

Il t'aurait pas loupé, avec le boucan que vous avez fait... /
No hubiera fallado, con el lío que habéis montado...

TOM

Il est parti quand ? ?
¿Cuando se ha ido?

PATANEGRA

Olivier DECK - Meryl FORTUNAT-ROSSI

Version 23 août 2019

PACO

Avant la nuit, je crois. /
Antes de la noche, creo.

TOM

Pourquoi tu m'as rien dit ? /
¿Porqué no me has dicho nada?

PACO bourru

J'étais pas sûr et puis... j'avais pas envie que tu partes... /
No estaba seguro y... no quería que te fueras...

TOM saca el corcho de la botella de vodka con los dientes y da la botelle a Paco que bebe un trago.

PACO *mueca*

Hostias... ça fait du bien...
Pourquoi t'es revenu?
T'aurais pu en profiter pour filer. /
Hostias... esto cae bien...
¿Porqué ha vuelto conmigo?
Hubieras podido huir.

TOM *deja pasar un silencio*

Ben... on n'abandonne pas les copains... /
Pues... no se abandonan los compañeros...

Paco da la botella a TOM.

TOM *bebe un trago de vodka*

Ver... homme...

TOM vuelve a meter la mano en el bolso, saca una guirnalda de salchichas secas que despliega a lo largo del brazo frente a la nariz de PACO.

PACO *abriendo grande los ojos*

Madre mia...

PATANEGRA mira también las salchichas. TOM retira la guirnalda de su alcance.

TOM *empujando el cerdo*

Non mais tu rêves? /
¿Con qué sueñas?

Paco coge la guirnalda de salchichas, corta una y la tira a PATANEGRA

PACO a Tom

PATANEGRA

Olivier DECK - Meryl FORTUNAT-ROSSI
Version 23 août 2019

Il est des nôtres. /
Es uno de nosotros.

El cerdo y los dos republicanos devoran sus golosinas sin decir una palabra. Sonidos de masticar.

SEQ.11 EXT.ALBA pared

El sol sale tímidamente. PACO enrolla un cigarrillo, lame el papel y el pegamento, mientras que TOM observa un impacto de bala en su gorra, pasa su dedo en el agujero.

PACO *mirando a Tom*

Tienes cojones, hombre... Gracias.

TOM baisse les yeux et remet le calot sur sa tête. Tom baja la mirada y vuelve a meter el gorro.

PACO *mirando el cigarrillo*

El último...

Se mete el cigarrillo en la boca, lo enciende con su encendedor y disfruta de la bocanada de humo.

TOM

Pourquoi la dernière ? /

¿Y porqué el último?

Paco toma una larga bocanada y escupe el humo.

PACO

Ecoute. /

Escucha

Silencio preocupante (sin insectos, ni pájaros).

PACO

T'entends pas? /

¿No escuchas?

TOM

Non. /

No.

PACO

Pas d'oiseau. Pas d'insecte./
Ni un pájaro. Ni un bicho.

La cara de Tom se vuelve inquieta.

PACO

Ils arrivent, camarade. Faut que tu t'en ailles. /
Ya vienen, camarada. Tienes que irte.

TOM

Pas sans toi... /
Sin tí, ni hablar...

PACO no contesta. Prepara la pistola.

TOM se levanta, ajusta su chaqueta y su gorro antes de querer dar el bolso a PACO.

PACO

T'en auras plus besoin que moi... /
Lo necesitarás mas que yo...

TOM hésite, puis passe la besace en bandoulière.

TOM duda un instante, y se mete el bolso en bandolera.

En lo lejos se oye crecer rugido de motor y ruido de cadenas.

PACO

Tu devrais te barrer maintenant. /
Tienes que irte pronto.

El cerdo tira de la correa, como para apurar a TOM.

PACO le da su puñal, mango delante.

PACO

Toma, un recuerdo.

TOM coge la puntilla con precaución, la mira y la mete en el bolso.
Las miradas de los dos hombres se cruzan otra vez, durante un largo silencio.

PACO

Va à Barbastro... là-bas, demande le vieux LOPEZ, el cojo (le boiteux). C'est mon père. Montre-lui la *puntilla*, il comprendra. Il t'aidera à passer la frontière. Je crois qu'on t'attend, de l'autre côté... /

Vete a Barbastro... ahí, pregunta por el viejo LÓPEZ, el cojo. Et mi padre. Enséñale la puntilla, ya sabrá. Te ayudará a pasar la frontera.

Creo que alguien te espera, al otro lado...

SEQ. 12 EXT.DIA campo aragonés.

Le vacarme des tanks montent au loin.

El estruendo de los tankes crece.

Cuando TOM y el cerdo van a desaparecer en el codo del sendero, PACO llama.

Alors que TOM et le cochon vont disparaître au détour du sentier, PACO l'interpelle.

PACO fuera de cámara

Eh, camarada!

TOM se para, el pánico sube en sus ojos.

PACO voz inquieta

Tu lui diras, à mon père, que j'ai pas reculé ?

¿Se lo dirás a mi padre, que no he puesto la pata atrás ?

TOM

Oui, je lui dirai. /

Sí que se lo diré.

PACO, fuera de cámara

Sûr, hein, tu lui diras? /

¿Se lo dirás, seguro?

TOM et le cochon disparaissent du sentier. On entend des avions approcher dans le ciel.

TOM y el cerdo desaparecen detrás de un codo del sendero. En el cielo se oyen aviones que se acercan.

SEQ. 13 EXT.DIA pared de piedra.

El estruendo de los tanques se vuelve ensordecedor. Las piedras de la pared se tambalean, la hojas del árbol tiemblan. PACO aprieta el arma, las manos temblando. Piedras se caen de la pared. PACO respira nerviosamente, apunta el arma y espera. Luego, a medida que el estruendo se vuelve infernal, a medida que todo se sacude, PACO grita, se levanta y dispara directamente delante de él (hacia un tanque fuera de campo), una, dos, tres veces. CUT.

PREAMBULO

Soy francés, cineasta belga y amante de España.

Cuando era adolescente, tuve la suerte de que una de mis primeras películas fue seleccionada en Argelia en la ciudad de Tebessa. Este viaje fue uno de los puntos de inflexión de mi vida. Por un lado porque conocí a directores belgas que me aconsejaron estudiar cine en su país y en segundo lugar porque Tebessa albergó una base militar francesa durante la guerra de Argelia. Y ahora, en medio de mi primer festival internacional, descubrimos en pleno desierto, cientos de esqueletos argelinos, un pequeño agujero en el cráneo. Los medios de comunicación que habían cruzado el país para cubrir el festival ahora no hablaban de nada más que eso.

Fue el comienzo de una toma de conciencia: la historia que se nos enseña en la escuela es insatisfactoria e incluso complaciente. En los libros de texto, ya sean belgas o franceses, a propósito de Congo o de Napoleón, los "países de los autores" son los vencedores o las víctimas, rara vez los malos.

Fue mientras escribía un documental sobre Ernest Hemingway que me di cuenta de que la Guerra Civil Española no era sólo un problema español. Por temor a alienar a Adolf Hitler (gran partidario del general Franco) Inglaterra, Francia, Bélgica y muchos otros países europeos, firmaron el pacto de no intervención abandonando el campo republicano a su triste destino. La Guerra Española permitió a Hitler y Mussolini prepararse para la Segunda Guerra Mundial. De hecho, fue para "dar la bienvenida" a sus vecinos españoles que Francia había abierto los primeros campos de concentración en Rivesaltes y Gurs, renombrados luego « campos de internamiento ». En Bélgica, los que salieron para salvar la república española fueron amenazados con ser juzgados por abandono de familia y privación de nacionalidad.

Olivier Deck me propuso escribir con él la historia de un brigadista desertor francés, encontrándose obligado por las balas de un francotirador a protegerse detrás de un muro de piedra, en compañía de un republicano español. Un verdadero combatiente, que luchará contra hasta el último suspiro. Entonces me di cuenta de que para sentirme cómodo con este universo, tenía que poner una pizca de humor, y de « belgitud ».

¡Fuera el brigadista francés, welkom Tom Audeneart y un cerdo desminador! he aquí dos hombres del mismo lado obligados a hablar en un idioma extranjero que no dominan: ¡francés! Supongo que necesitaba estas condiciones para hallar el tono humorístico que caracteriza la mayoría de mis películas. Esta necesidad de trabajar con mi terruño creativo (también con ciertos actores y técnicos) me permitió descubrir la historia poco conocida de la participación de Bélgica durante el conflicto español.

Una historia que también fue el punto de partida de un guión de largometraje que actualmente estoy desarrollando con el mismo coautor.

Cuando estuve en Londres con mi compañero Valery Rosier para presentar nuestra película La Gran Misa y que justificábamos la presencia del humor en nuestro documental... un anciano se acercó a nosotros y nos dijo: "Hola soy Mike Leigh, a mi esposa y a mí nos encantó tu película (que estoy de acuerdo en que aún no sirve) sin embargo, la próxima vez que te pregunten por qué pones humor en tus películas, sólo di que es porque ves la vida así".

La Guerra de España fue un conflicto de una ferocidad inaudible y si elegí contar este drama con humor es también porque sigue siendo (para mí) la forma más acertada de (re)descubrir las oscuridades de nuestra historia.

Les ruego buena lectura,

Méryl Fortunat-Rossi

MOODBOARD



Le bon, la brute et le truand



Pour une poignée de dollars



Django unchained



Lost in la mancha



Décors naturel



Désert



La vallée de l'Ebre

PELICULAS PARA VER:

EL FONTANERO:

<https://vimeo.com/165866818>

Contraseña : originesales

Producción : Meryl Fortunat-Rosse

OSO NEGRO :

<https://vimeo.com/118580842>

Contraseña : originesales

Producción : Meryl Fortunat-Rosse



PATANEGRA	Costo HT Pronostico Total	Dont Coût HT Belgique Prévisionnel	Dont Coût HT France Prévisionnel	Dont Coût HT Eligible Tax- Shelter BE
HONORARIOS Y GASTOS ARTISTICOS	6 000,00	2 500,00	3 500,00	0,00
PERSONAL	27 976,00	12 418,00	15 558,00	12 418,00
INTERPRETACION	8 307,00	2 448,00	5 859,00	2 448,00
CARGAS SOCIALES	17 999,50	7 433,00	10 566,50	7 433,00
DECORADOS Y VESTUARIO	4 950,00	0,00	4 950,00	0,00
TRANSPORTE / DEFRAIEMENTS / REGIE	22 943,00	2 520,50	20 422,50	700,00
MEDIOS TECNICOS	8 875,00	3 150,00	5 725,00	3 150,00
POSTPRODUCTION -PELLICULES - LABORATOIRES	12 530,00	12 530,00	0,00	12 530,00
SEGURO	8 250,00	6 325,00	1 925,00	5 325,00
TOTAL PARTIAL	117 830,50	49 324,50	68 506,00	44 004,00
Productor ejecutivo	7 069,83	3 534,92	3 534,92	3 534,92
Gastos financieros	2 356,61	1 178,31	1 178,31	1 178,31
Gastos generales	8 248,14	4 124,07	4 124,07	0,00
Imprevisto	5 891,53	2 945,76	2 945,76	0,00
TOTAL GENERAL	141 396,60	61 107,55	80 289,05	48 717,22

honorarios y gastos artísticos	Costo HT Pronostico Total	Dont Coût HT Belgique Prévisionnel	Dont Coût HT France Prévisionnel	Dont Coût HT Occitanie Prévisionnel	Dont Coût HT Eligible Tax- Shelter BE
Sujet - Auteur : Olivier DECK et Meryl FOTUNAT-ROSSI	2 000,00	1 000,00	1 000,00	0,00	0,00
Droit d'auteur du réalisateur : Meryl FORTUNAT-ROSSI	1 500,00	1 500,00	0,00	0,00	0,00
Droits musicaux	2 000,00	0,00	2 000,00	0,00	0,00
Droits divers (archives, films...) LIVRE	500,00	0,00	500,00	0,00	0,00
Traduction sur fact		0,00	0,00	0,00	0,00
Agents littéraires et conseils	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL I	6 000,00	2 500,00	3 500,00	0,00	0,00

II - PERSONAL	Nom	Durée Prév. (en jrs)	Coût Unitaire (en jrs)	Costo HT Pronostico Total	Dont Coût HT Belgique Prévisionnel	Dont Coût HT France Prévisionnel	Dont Coût HT Occitanie Prévisionnel
Equipo de produccion							
Directeur de production	Pauline SYLVESTRE	30,00	81,00	2 430,00	0,00	2 430,00	
Régisseur général	En cours	15,00	81,00	1 215,00	0,00	1 215,00	
Régisseur adjoint	En cours	12,00	81,00	972,00	0,00	972,00	
Régisseur	En cours	7,00	81,00	567,00	0,00	567,00	
Régisseur	En cours	7,00	81,00	567,00	0,00	567,00	
Equipo de realizacion							
Réalisateur	Meryl FORTUNAT-ROSSI	50,00	81,00	4 050,00	4 050,00	0,00	
1er assistant réalisateur	Agnella Christelle	13,00	81,00	1 053,00	1 053,00	0,00	
2nd assistant réalisateur	En cours	6,00	81,00	486,00	0,00	486,00	
Scripte	Emilie Flamant	7,00	81,00	567,00	567,00	0,00	
Equipo de camera							
Directeur de la photographie	Olivier Boonjing	8,00	81,00	648,00	648,00	0,00	
1er assistant opérateur	En cours	8,00	81,00	648,00	648,00	0,00	
2nd assistant opérateur	En cours	6,00	81,00	486,00	0,00	486,00	
Chef électricien	En cours	8,00	81,00	648,00	0,00	648,00	
Electricien	En cours	7,00	81,00	567,00	0,00	567,00	
Electricien	En cours	6,00	81,00	486,00	0,00	486,00	
Chef machiniste	En cours	8,00	81,00	648,00	0,00	648,00	
Machiniste	En cours	7,00	81,00	567,00	0,00	567,00	
Machiniste	En cours	6,00	81,00	486,00	0,00	486,00	
Equipo de sonido							
Ingénieur son	Marie Paulus	8,00	81,00	648,00	648,00	0,00	
Perchman	En cours	6,00	81,00	486,00	0,00	486,00	
Equipo de decoracion, vestuario y maquillage							
Chef costumier	En cours	11,00	81,00	891,00	0,00	891,00	
Habilleur	En cours	1,00	81,00	81,00	0,00	81,00	
Chef maquilleur	Florence Jasselette	7,00	81,00	567,00	567,00	0,00	
Maquilleur	En cours	1,00	81,00	81,00	0,00	81,00	
Chef décorateur	En cours	12,00	81,00	972,00	0,00	972,00	
Assistant décorateur/Accessoiriste	En cours	12,00	81,00	972,00	0,00	972,00	
SFX	En cours	3,00	150,00	450,00	0,00	450,00	
Equipo de post produccion							
Chef monteur	Julie Naas	15,00	81,00	1 215,00	1 215,00	0,00	
Assistant Monteur	En cours	1,00	81,00	81,00	81,00	0,00	
Monteur son	En cours	10,00	81,00	810,00	810,00	0,00	
Assistant Monteur Son	En cours	1,00	81,00	81,00	81,00	0,00	
Mixeur	En cours	2,00	150,00	300,00	300,00	0,00	
Bruiteur	En cours	1,00	150,00	150,00	150,00	0,00	
Enregistreur	En cours	1,00	100,00	100,00	100,00	0,00	
Vidéographe VFX	Emilien Lazaron	10,00	150,00	1 500,00	1 500,00	0,00	
Autres collaborateurs techniques ou artistiques							
Storyboarder	En cours	1,00	1500,00	1 500,00	0,00	1 500,00	
TOTAL II				27 976,00	12 418,00	15 558,00	

III - INTERPRETACION	Nom	Durée Prév. (en jrs)	Coût Unitaire (en jrs)	Coût HT Total Prévisionnel	Dont Coût HT Belgique Prévisionnel	Dont Coût HT France Prévisionnel
Rôle principal : TOM	Tom Audenaert	6,00	408,00	2 448,00	2 448,00	0,00
Rôle principal : PACO	Sergi LOPEZ	6,00	408,00	2 448,00	0,00	2 448,00
Rôle secondaire : LE POLONAI	En cours	3,00	408,00	1 224,00	0,00	1 224,00
Figuration : Soldats	En cours	15,00	105,00	1 575,00	0,00	1 575,00
Agents artistique		10%	6120,00	612,00	0,00	612,00

TOTAL III		8 307,00	2 448,00	5 859,00			
IV – CARGAS SOCIALES		% BE	% FR	Costo HT Pronostico Total	Dont Coût HT Belgique Prévisionnel	Dont Coût HT France Prévisionnel	
Auteurs		0,00%	5,00%	50,00	0,00	50,00	
Comédiens		50%	60%	4 739,40	1 224,00	3 515,40	
Techniciens (taux réduits)		50%	45%	13 210,10	6 209,00	7 001,10	
TOTAL IV				17 999,50	7 433,00	10 566,50	
V – DECORADOS Y VESTUARIO		Nom	Durée Prév. (en jrs)	Coût Unitaire (en jrs)	Costo HT Pronostico Total	Dont Coût HT Belgique Prévisionnel	Dont Coût HT France Prévisionnel
Locations Décors Nat. Intérieurs (DNI): MURET		En cours	5,00	150,00	750,00	0,00	750,00
Locations Décors Nat. Extérieurs (DNE) : Zone de combat flashback		En cours	1,00	100,00	100,00	0,00	100,00
Frais divers et décoration		En cours	1,00	1500,00	1 500,00	0,00	1 500,00
Maquillage		En cours	1,00	300,00	300,00	0,00	300,00
Costumes		En cours	1,00	1500,00	1 500,00	0,00	1 500,00
Maquillage effets spéciaux		En cours	1,00	800,00	800,00	0,00	800,00
TOTAL V				4 950,00	0,00	4 950,00	
VI – TRANSPORTE / DEFRAIEMENTS / REGIE		Nom	Quantité	Coût Unitaire (en jrs)	Costo HT Pronostico Total	Dont Coût HT Belgique Prévisionnel	Dont Coût HT France Prévisionnel
Avant tournage							
Frais repérages (région)		transports+divers	1,00	1000,00	1 000,00	0,00	1 000,00
BXL / PARIS Repas prépa (inclus défraiements répétitions)		En cours	15,00	35,00	525,00	262,50	262,50
Divers		En cours	1,00	700,00	700,00	350,00	350,00
Tournage							
Transport train/avion		En cours	1,00	1700,00	1 700,00	0,00	1 700,00
Camion image		En cours	1,00	700,00	700,00	700,00	0,00
Camion électro - machino		En cours	1,00	700,00	700,00	0,00	700,00
Camionnette déco		En cours	1,00	800,00	800,00	0,00	800,00
Voitures supp (y compris utilitaire régie)		En cours	1,00	400,00	400,00	0,00	400,00
Carburant, péages, parking		En cours	1,00	1600,00	1 600,00	400,00	1 200,00
Hébergement		En cours	160,00	50,00	8 000,00	0,00	8 000,00
Table régie + petits-déjeuners		En cours	6,00	100,00	600,00	0,00	600,00
Cantine/repas		En cours	336,00	12,00	4 032,00	0,00	4 032,00
Régie (Location matériel)		En cours	7,00	50,00	350,00	0,00	350,00
Régie (Achat matériel tournage)		En cours	1,00	100,00	100,00	0,00	100,00
Matériel scripte + divers bureau/fique + poste		En cours	1,00	100,00	100,00	0,00	100,00
Communication (Talkies Walkies)		En cours	6,00	20,00	120,00	0,00	120,00
Fête de fin de tournage		En cours	1,00	250,00	250,00	0,00	250,00
Après tournage					0,00		
Transports		En cours	17,00	50,00	850,00	600,00	250,00
Défraiements		En cours	12,00	18,00	216,00	108,00	108,00
Frais de bureau		En cours	1,00	200,00	200,00	100,00	100,00
TOTAL VI				22 943,00	2 520,50	20 422,50	
VII – MEDIOS TECNICOS		Nom	Durée Prév. (en jrs)	Coût Unitaire (en jrs)	Costo HT Pronostico Total	Dont Coût HT Belgique Prévisionnel	Dont Coût HT France Prévisionnel
Prise de vues							
Camera et accessoires (inclus roulante)		En cours	1,00	3000,00	3 000,00	3 000,00	0,00
Consommables caméra		En cours	1,00	150,00	150,00	150,00	0,00
Machinerie		En cours	1,00	500,00	500,00	0,00	500,00
Bijoute machino		En cours	1,00	100,00	100,00	0,00	100,00
Consommables machinerie		En cours	1,00	150,00	150,00	0,00	150,00
Equipement, matériel éclairage		En cours	1,00	1500,00	1 500,00	0,00	1 500,00
Consommables éclairage		En cours	1,00	125,00	125,00	0,00	125,00
Bijoute électro		En cours	1,00	250,00	250,00	0,00	250,00
Disques durs tournage		En cours	2,00	200,00	400,00	0,00	400,00
Prise de son							
Matériels de prise de son		En cours	1,00	550,00	550,00	0,00	550,00
Accessoires, fournitures prise de son		En cours	1,00	150,00	150,00	0,00	150,00
Autre							
Dressage cochon		En cours	1,00	2000,00	2 000,00	0,00	2 000,00
TOTAL VII				8 875,00	3 150,00	5 725,00	
VIII - POST-PRODUCCION		Nom	Durée Prév. (en jrs)	Coût Unitaire (en jrs)	Costo HT Pronostico Total	Dont Coût HT Belgique Prévisionnel	Dont Coût HT France Prévisionnel
Salle de montage image et son		Supermouche	26,00	100,00	2 600,00	2 600,00	0,00
Salle de montage VFX		En cours	10,00	150,00	1 500,00	1 500,00	0,00
Auditorium bruitage		En cours	1,00	500,00	500,00	500,00	0,00
Auditorium post synchro		En cours	1,00	500,00	500,00	500,00	0,00
Auditorium mixage		En cours	2,00	500,00	1 000,00	1 000,00	0,00
Générique		En cours	1,00	300,00	300,00	300,00	0,00
Étalonnage RGB avec personnel		En cours	4,00	800,00	3 200,00	3 200,00	0,00
Master numérique normes DCI		En cours	1,00	500,00	500,00	500,00	0,00
Master HD à partir de suite DPX		En cours	1,00	280,00	280,00	280,00	0,00
Fabrication PAD		En cours	1,00	300,00	300,00	300,00	0,00
Fabrication supports de diffusion divers (blu-ray/DVD/fichiers numériques)		En cours	1,00	300,00	300,00	300,00	0,00
Fournitures		En cours	1,00	500,00	500,00	500,00	0,00
Fabrication fichiers sous-titres		En cours	1,00	500,00	500,00	500,00	0,00
Fabrication DCP avec sous titres		En cours	1,00	550,00	550,00	550,00	0,00
Système de back up avec disques durs et technicien		Supermouche apport industrie	1,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL VIII				12 530,00	12 530,00	0,00	
IX – SEGUROS Y VARIOS		Nom	Durée Prév. (en jrs)	Coût Unitaire (en jrs)	Costo HT Pronostico Total	Dont Coût HT Belgique Prévisionnel	Dont Coût HT France Prévisionnel
Assurances		En cours	1,00	800,00	1 600,00	800,00	800,00
Frais d'actes et de contentieux		En cours	1,00	250,00	250,00	125,00	125,00
Frais promotion & festival		En cours	1,00	2 000,00	2 000,00	1 000,00	1 000,00
Frais liés au TS			0,22	20 000,00	4 400,00	4 400,00	0,00
TOTAL IX				8 250,00	6 325,00	1 925,00	
SOUS-TOTAL I à IX				117 830,50	41 891,50	75 939,00	

Productor ejecutivo 6 %
Gastos financieros 2 %
Gastos generales 7 %
Imprevisto 5 %
TOTAL

6%
2%
7%
5%

7 069,83	3 534,92	3 534,92
2 356,61	1 178,31	1 178,31
8 248,14	4 124,07	4 124,07
5 891,53	2 945,76	2 945,76
23 566,10	11 783,05	11 783,05

COSTO TOTAL DE LA PELICULA

--

141 397 €	53 675 €	87 722 €
------------------	-----------------	-----------------

TITRE DU FILM: PATANEGRA

		EUROS	%
Accion Belga	Wrong Men	72 809,42 €	49%
Accion Francesa	Supermouche	77 309,42 €	51%
TOTAL:		150 118,84 €	100%

A Accion Coproductor Belga	EUROS
I Fédération Wallonie-Bruxelles	42 500,00 €
II Apport producteur(s) belges:	
- Fonds propres	
- Frais généraux	3 809,42 €
Sous-total	3 809,42 €
IV Apports coproducteurs Belge	
- Apport RTBF	5 000,00 €
Sous-total	5 000,00 €
VI Apports d'organismes divers dont le financement prévoit une rétribution:	
- Tax shelter	20 000,00 €
Sous-total	20 000,00 €
VIII Cessions	
- RTBF	1 500,00 €
Sous-total	1 500,00 €
TOTAL PARTIAL BELGA	72 809,42 €

B ACCION COPRODUCTOR FRANCESA

Société:	SUPERMOUCHE	
Pays:	France	
Producteur	Frais généraux	3 809,42 €
Aide d'état	Région Occitanie	35 000,00 €
	CNC	16 000,00 €
	SACEM	2 500,00 €

Cessions	- ARTE	20 000,00 €
Sous-total		77 309,42 €

TOTAL PARTIAL FRANCESCA

77 309,42 €

Bruxelles, le 17 avril 2020



Benoît Roland

GAP 8 722,24 €